



ΓΙΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ

ΤΟ ΔΩΡΟ ΤΟΥ ΤΣΙΝ ΤΣΙΝ

(Κινέζικο παραμύθι)

Μιά φορά κι' έναν καιρό ένας Κινέζος, ο Τσιν-Τσιν, κίνησε να πάει στο πανηγύρι σε μιά πόλι πολύ μακριά από τον τόπο του. Αποχαιρέτησε λοιπόν την γυναίκα του και την ρώτησε:

— Καλή αντάμωσι, Μέλι του Χρυσανθέμου. Τί θέλεις να σου φέρω από το πανηγύρι;

— "Ήθελα μιά χτένα, απάντησε το γλυκύτατο Μέλι του Χρυσανθέμου.

— Μιά χτένα; Πολύ καλά. 'Αλλά έχω πολλές παραγγελίες να εκτελέσω. Πώς να το θυμηθώ!

— Θά την ιδής. Είνε γυριστή και έχει ακριβώς το σχήμα του φεγγαριού.

— Πολύ ωραία. Καλή αντάμωσι.

— Καλή αντάμωσι.

Ο Κινέζος έφυγε κι' έπηγε στο πανηγύρι. Όταν έπέρασαν κάμποσες ημέρες και ήταν έτοιμος να γυρίσει, του ήρθε στο νοῦ του ότι κάτι του είχε ζητήσει ή γυναίκα του να της πάρη, αλλά δέν έθυμόταν ακριβώς τί πράγμα. Έθυμήθη τότε πού του είπε να συμβουλευθῆ το σχήμα του φεγγαριού και το κύτταξε. 'Αλλά το φεγγάρι τώρα δέν ήταν πειά λειψό. Ήταν γεμάτο, όλοστρογγυλό.

Έμπήκε λοιπόν σ' ένα μαγαζί και κύτταζε τὰ διάφορα αντικείμενα για να ιδῆ ποιά είχε το σχήμα του φεγγαριού.

— Τί θέλετε; τὸν ρώτησε ὁ ἔμπορος.

— Ένα πράγμα πού να εἶνε στρογγυλό ὅπως τὸ φεγγάρι.

— Τότε θά θέλετε καθρέφτη, τοῦ εἶπε ὁ ἔμπορος και τοῦ ἔφερε ἕνα.

Ο Κινέζος ἀγόρασε τὸν καθρέφτη και γύρισε στὸν τόπο του.

— Καλῶς τὸν ἀντρα μου, φώναξε ἡ γυναίκα του μόλις τὸν εἶδε. Μοῦ ἔφερες αὐτὸ πού σου ζήτησα;

Ο Κινέζος τῆς ἔδωσε τὸ πακέτο με τὸ δῶρο και κείνη τὸ ἀνοίξε.

'Αλλά ἡ ὡραία Μέλι του Χρυσανθέμου, πού δέν εἶχε ιδῆ ποτέ καθρέφτη, κι' ἐπομένως οὔτε τὸ πρόσωπό της, μόλις ἔπῃρε τὸν καθρέφτη για να τὸν κυττάξῃ, και εἶδε μέσα τὸ πρόσωπό της, ἐτρόμαξε.

— Ο ἀντρας μου, φώναξε, ἀγόρασε μιά ἄλλη γυναίκα!

Και ἄρχισε να κλαίῃ ἀπαρηγόρητα. Οἱ λυγμοί της ἔκαμαν τῆ μητέρα της να τρέξῃ ἀνήσυχη κοντά της.

— Αχ, μαμά μου, μαμά μου, τῆς εἶπε. Έλα να ιδῆς. Ο ἀντρας μου ἔφερε ἀπὸ τὸ πανηγύρι μιά ἄλλη γυναίκα στο σπίτι.

Ἡ γρηὰ Κινέζα ἔπῃρε τὸν καθρέφτη και καθὼς ποτέ της δέν εἶχε ιδῆ οὔτε αὐτὴ καθρέφτη και βρέθηκε μπροστά στη φάτσα της, εἶπε στη κόρη της:

— Δέν ἀξίζει τὸν κόπο ὅμως να κλαῖς, κόρη μου. Αὐτὴ πού ἔφερε ὁ ἀντρας σου εἶνε ἄσχημη... στρίγγλα!...

ΓΙΑ ΝΑ ΓΕΛΑΤΕ

ΚΟΥΒΕΝΤΟΥΛΕΣ

Ο δεκανεύς στη θεωρία τοῦ λόχου τῶν πυροσβεστῶν ἐξηγεῖ στοὺς νεοσυλλέκτους τί πρέπει να κάμουν ὅταν ἐκραγῆ πυρκαϊά. Ὑστερα ἐρωτᾷ για να ιδῆ ἂν ἔμαθαν τίποτε ἀπὸ ὅσα τοὺς δίδαξε:

— Τί θά κάμης, Μπαλαφάρα ἐσύ, ὅταν βρεθῆς μπροστά σ' ἕνα σπίτι πού ἔπιασε φωτιά;

— Θά φωνάξω ἐν πρώτοις, κύρ δεκανέα.

— Τί θά φωνάξης;

— Παύσατε πῦρ!...

* * *

Ἡ μαμά του Πετράκη, τὸν μαλλώνει.

— Παληόπαιδο, τοῦ λέει, εἶσαι τὸ χειρότερο, τὸ πιο δύστροπο παιδί τοῦ κόσμου.

— Ἐγὼ σοῦ λέω πὼς εἶμαι τὸ πιὸ καλὸ και τὸ πιὸ ἀνεκτικὸ παιδί τοῦ κόσμου, τῆς ἀποκρίνεται με πείσμα ὁ Πετράκης.

— Τί μᾶς λές, καλέ;

— Βέβαια. Εἶδες; Καμμιά ὑπηρετρία δέν μπορεῖ ν' ἀνεχθῆ τις ιδιοτροπίες σου. Ὅλες κάθονται ἀπὸ μιά ὀδομάδα και φεύγουνε. Και ὅμως ἐγὼ ἔχω δώδεκα χρόνια μαζί σου και οὔτε σκέφθηκα ποτέ να φύγω...

ΠΑΙΔΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

ΝΑΝΟΥΡΙΣΜΑ

Γαλανὰ μάτια, νύχτα σας καλή!
Σὲ ὄνειρα γλυκά-γλυκά κλεισθῆτε,
Κι' ἄμα ροδίση πάλι ἡ Ἀνατολή,
Δροσᾶτοι μενεξέδες ν' ἀνοιχθῆτε.
Γαλανὰ μάτια, νύχτα σας καλή!

* Όταν τοῦ ἡλίου ἡ λάμψη

γύρω σθύση,
Κόκκινα χεῖλια, νύχτα
(σας καλή!)
Τοῦ κάθε ρόδου κλείνει
(ἡ στολή,
Λοιπὸν και τὸ μπουμποῦ-
(κι σας ἄς κλείση.
Κόκκινα χεῖλια, νύχτα
(σας καλή!)

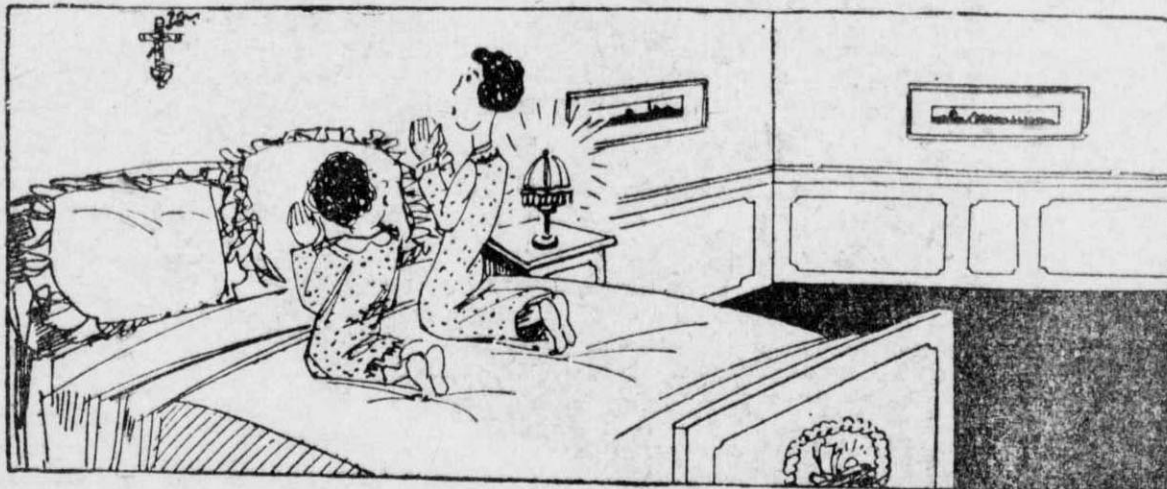
Μορφὴ οὐράνια, νύχτα
(σου καλή!)
"Αν ἀγρυπνῆ σὺ ἔλαμ-
(πες ἀκόμα,
Τὸ φῶς ποιὸς θά πο-
(θοῦσε τὸ πολὺ;
Λοιπὸν κοιμήσου σ' ἄ-
(παλό σου στῶμα.
Μορφὴ οὐράνια, νύχτα
(σου καλή!)

(Κατὰ τὸ γερμανικόν)

Μετάφρασις

N. I. ΧΑΤΖΙΔΑΚΗ

ΠΑΙΔΙΚΕΣ ΓΕΛΟΙΟΓΡΑΦΙΕΣ



Ἡ ΛΙΛΗ (στη μικρότερη ἀδελφή της).— Μὴ λές, Κική, τὴν προσευχὴ σου μαζί με μένα... Ο καλὸς Θεὸς, δέν μπορεῖ να μᾶς ἀκούση και τις δυὸ μαζί!...